

# 1 taga-Corinto

<sup>1</sup> Ni Pablo nga inayaban ni Cristo Jesus nga agbalin nga apostol babaen iti pagayatan ti Dios, ken ni Sostenes a kabsattayo, <sup>2</sup> iti iglesia ti Dios idiyay Corinto ken kadagidiyay naidaton kenni Cristo Jesus, a naayaban nga agbalin a nasantoan a tattao. Agsursuratkami pay kadagiti amin nga umaw-awag iti nagan ti Apotayo a ni Jesu-Cristo iti amin a lugar, ti Apoda ken Apotayo. <sup>3</sup> Maadda koma kadakayo ti parabur ken talna a naggapu iti Dios nga Amatayo ken ni Apo a Jesu-Cristo. <sup>4</sup> Kanayonak nga agyamyaman iti Diosko gapu kadakayo, gapu iti parabur ti Dios nga inted ni Cristo Jesus kadakayo. <sup>5</sup> Pinabaknangnakayo iti amin a wagas, iti amin a panagsao ken iti amin a pannakaammo. <sup>6</sup> Pinabaknangnakayo, a kas iti pammaneknek maipanggep kenni Cristo ket napaneknekan a pudno kadakayo. <sup>7</sup> Ngarud dikay nagkurang iti naespirituan a sagut, bayat iti sigagagar a panagur-urayyo iti pannakaiparangarang ti Apotayo a ni Jesu-Cristo. <sup>8</sup> Papigsaennakayonto pay agingga iti panungpalan, tapno awanto iti pakapilawanyo inton aldaw ti Apotayo a ni Jesu-Cristo. <sup>9</sup> Napudno ti Dios a nangayab kadakayo iti pannakikadua iti Anakna a ni Jesu-Cristo nga Apotayo. <sup>10</sup> Guyugoyenkayo ita, kakabsat a lallaki ken babbai, babaen iti

nagan ti Apotayo a ni Jesu-Cristo, nga umanamongkayo amin, ken awan koma iti panagsisina kadakayo. Guyugoyenkayo nga agtitipon nga addaan iti agpada a kapanunotan ken agpada a panggep. <sup>11</sup> Ta naipadamag dagiti tattao ni Chloe kaniak a rumrumsua ti pannakabingay-bingay kadakayo. <sup>12</sup> Daytoy ti kayatko a sawen: Ibagbaga iti tunggal maysa kadakayo, “Kenni Pabloak,” wenno “Kenni Apollosak,” wenno “Kenni ni Cefasak,” wenno “Kenni Cristoak.” <sup>13</sup> Nabingay kadi ni Cristo? Nailansa kadi ni Pablo iti krus para kadakayo? Nabautisarakayo kadi iti nagan ni Pablo? <sup>14</sup> Agyamanak iti Dios nga awan iti binautisarak kadakayo, malaksid kada Crispo ken Gayo, <sup>15</sup> Daytoy ket tapno awan makaibaga a binautisarakayo babaen iti nagan. <sup>16</sup> (Binautisarak pay dagiti sangkabalayan ni Estefanas. Malaksid iti dayta, saanko nga ammo no adda pay binautisarak a sabali.) <sup>17</sup> Ta saannak nga imbaon ni Cristo a mangbautisar ngem tapno mangikasaba ti ebanghelio. Saannak nga imbaon a mangasaba kadagiti nainsiriban a pagsasao ti tao, tapno saan a mapukaw ti pannakabalin ti krus ni Cristo. <sup>18</sup> Ta ti mensahe a maipanggep ti krus ket kinamaag kadagiti matmatayen. Ngem kadagiti isalsalakan ti Dios, ket isu iti pannakabalin ti Dios. <sup>19</sup> Ta naisurat, “Dadaelekto ti kinasirib dagiti masirib. Lappedakto ti pannakaawat dagiti nasaririt.” <sup>20</sup> Sadino ti ayan ti nasirib a tao? Sadino ti ayan ti napnoan iti adal? Sadino ti ayan ti mannakisuppiat iti daytoy a lubong? Saan kadi a pinagbalinen ti Dios ti kinasirib ti lubong a

kinamaag? <sup>21</sup> Yantangay ta iti kinasirib ti lubong ket saanna nga am-ammo ti Dios, naay-ayo ti Dios babaen iti minamaag a panangaskasaba tapno maisalakan dagiti mamati. <sup>22</sup> Ta agkid-kiddaw dagiti Judio kadagiti nakakaskasdaaw a pagilasinan ken birbiruken dagiti Griego ti kinasirib. <sup>23</sup> Ngem ikasabami ti pannakailansa ni Cristo idia y krus, a pakaitibkolan a bato kadagiti Judio ken kinamaag kadagiti Griego. <sup>24</sup> Ngem kadagiti inayaban ti Dios, agpada a Judio ken dagiti Griego, ikaskasabami a ni Cristo ti pannakabalin ken sirib ti Dios. <sup>25</sup> Ta ti kinamaag ti Dios ket nasirsirib ngem dagiti tattao, ken ti kinakapsut ti Dios ket nabilbileg ngem dagiti tattao. <sup>26</sup> Kitaenyo iti panangayab ti Dios kadakayo, kakabsat a lallaki ken babbai. Saan nga adu kadakayo ti masirib babaen iti pagannurotan ti tao. Saan nga adu kadakayo ket nabileg. Saan nga adu kadakayo ti addaan iti natan-ok a pannakaiyanak. <sup>27</sup> Ngem pinili ti Dios dagiti minamaag a banbanag iti lubong tapno pabainanna ti masirib. Pinili ti Dios ti nakapsut iti lubong a mangpabain iti napigsa. <sup>28</sup> Pinili ti Dios no ania ti nababa ken maum-umsi iti lubong. Pinilina pay dagiti banag a naibilang kas awan kaes-eskanna, tapno pagbalinenna nga awan kaes-eskanna dagiti banbanag a naibilang a napateg. <sup>29</sup> Inaramidna daytoy tapno awan ti rason nga agpasindayag ti siasinoman iti sangoananna. <sup>30</sup> Gapu iti inaramid ti Dios, addakayon ita kenni Cristo Jesus, a nagbalin para kadayo a kinasirib manipud ti Dios. Nagbalin isuna a kinalinteg, kinasanto ken

pannakasubbottayo. <sup>31</sup> Kas nagbanaganna, kas kinuna ti Nasantoan a Surat, “Ti siasinoman nga agpasindayag, agpasindayag koma iti Apo.”

## 2

<sup>1</sup> Idi immayak kadakayo, kakabsat a lallaki ken babbai, saanak nga immay nga addaan iti kinalaing iti panagsao wenno kinasirib kas inwaragawagko dagiti nakalemmeng a kinapudno maipanggep iti Dios. <sup>2</sup> Ta inkeddengko nga awan iti ammok idi addaak kadakayo malaksid kenni Jesu-Cristo, ken iti pannakailansana. <sup>3</sup> Ken addaak kadakayo iti kinakapuy, ken iti buteng ken iti kasta unay a panagpigerger. <sup>4</sup> Ken ti mensahek ken iti panangiwaragawagko ket saan nga iti makaallukoy a sasao ti kinasirib. Ngem ketdi, addada ti panangilawlawag ti Espiritu ken ti pannakabalin, <sup>5</sup> tapno ti pammatiyo ket saan nga iti kinasirib dagiti tattao, ngem iti panakabalin ti Dios. <sup>6</sup> Ita, agsaokami ti kinasirib kadagiti nataengan, ngem saan a ti kinasirib iti daytoy a lubong, wenno kadagiti agturturay iti daytoy a tawen, a mapukpukawen. <sup>7</sup> Ngem ketdi, ibagami ti kinasirib ti Dios iti nailemmeng a kinapudno, ti nailemmeng a kinasirib nga inkeddeng ti Dios sakbay dagiti tawtawen para iti dayagtayo. <sup>8</sup> Awan kadagiti agtuturay iti daytoy a tawen ti makaammo iti daytoy a kinasirib, ta no naawatanda daytoy iti dayta a tiempo, saanda koma nga inlansa iti krus ti Apo iti dayag. <sup>9</sup> Ngem kas naisurat, “Banbanag nga awan ti nakakita, awan pay nakanggeg,

awan iti nakaarapaap, dagiti banbanag nga insagana ti Dios maipaay kadagidiay mangay-ayat kenkuana.”<sup>10</sup> Dagitoy dagiti banbanag nga imparangarang ti Dios kadatayo babaen iti Espiritu. Ta suksukimaten ti Espiritu dagiti amin a banag, uray dagiti nauuneg a banbanag iti Dios.<sup>11</sup> Ta siasino iti makaammo kadagiti kapanunotan ti tao malaksid ti espiritu iti daytoy a tao nga adda kenkuana? Kasta met, awan iti makaammo kadagiti nauuneg a banbanag ti Dios malaksid iti Espiritu ti Dios.<sup>12</sup> Ngem saantayo nga inawat ti espiritu iti lubong, ngem ti Espiritu a naggapu iti Dios, tapno maamoantayo dagiti banbanag a siwayawaya nga inted ti Dios kadatayo.<sup>13</sup> Agsaokami maipanggep kadagitoy a banbanag iti sasao a saan a maisuro ti kinasirib iti tao, ngem ti isursuro iti Espiritu kadakami. Ipatpatarus ti Espiritu dagiti naespirituan a sasao iti naespirituan a kinasirib.<sup>14</sup> Saan nga awaten ti saan a naespirituan a tao dagiti banbanag a kukua ti Espiritu iti Dios, ta kinamaag dagitoy kenkuana. Saanna a maammoan dagitoy gapu ta mailasin dagitoy babaen iti espiritu.<sup>15</sup> Ukomen ti naespirituan dagiti amin a banbanag, ngem saan isuna nga ukomen dagiti sabali.<sup>16</sup> “Ta siasino ti makaammo iti panunot ti Apo, a masuroanna isuna?” Ngem adda kadatayo ti panunot ni Cristo.

### 3

<sup>1</sup> Ken siak, kakabsat a lallaki ken babbai, ket saan a makasao kadakayo a kas naespirituan a tattao, ngem ketdi kas nainlasagan a tattao, a

kas maladaga kenni Cristo. <sup>2</sup> Tinaraonankayo iti gatas ken saan a karne, ta saankayo pay a nakasagana idi para iti karne. Ken uray ita ket saankayo pay a nakasagana. <sup>3</sup> Ta nainlasagankayo pay laeng. Ta adda kadakayo iti panagimon ken panagririri, saankayo kadi nga agbibiang segun iti lasag, ken saankayo kadi a magmagna babaen kadagiti pagannurotan ti tao? <sup>4</sup> Ta no kuna ti maysa, “Surotek ni Pablo,” ken ibagbaga iti sabali, “Surotek ni Apollos,” saankayo kadi nga agbibiang a kas tattao? <sup>5</sup> Siasino ngarud ni Apollos? Ken siasino ni Pablo? Dagiti adipen a babaen kadakuada ket namatikayo, a nangtedan ti Apo kadagiti trabaho. <sup>6</sup> Nagmulaak, sinibugan ni Apollos, ngem inted ti Dios iti panagdakkel. <sup>7</sup> Isu ngarud, awan aniaman no siasino ti agmula wenno ti mangsibug. Ngem ti Dios ti mangpadpadakkel. <sup>8</sup> Ita, ti agmula ken ti mangsibug ket maymaysa, ken awatento ti tunggal maysa ti bukodna a tangdan segun iti bukodna nga aramid. <sup>9</sup> Ta kapadanakami a trabahador ti Dios. Dakayo ti minuyongan ti Dios, ti pasdek ti Dios. <sup>10</sup> Segun iti parabur ti Dios a naited kaniak a kas nalaing nga agipatapatakder, nangilatagak/nangiplastarak iti pundasyon ken adda sabali a nagpatakder iti rabawna daytoy. Ngem agannad koma ti tunggal maysa no kasano nga agipatakder isuna iti daytoy. <sup>11</sup> Ta awanen ti makaipatakder/makaiplastar iti sabali a pundasion ngem ti maysa a naipatakderen, dayta ket ni Jesu-Cristo. <sup>12</sup> Ita, no mangipatakder ti siasinoman iti rabaw

ti pundasyon nga addaan iti balitok, pirak, napateg a batbato, kayo, garami, wenno nagirikan, <sup>13</sup> maipakaammonto ti trabahona, ta ipakaammonto daytoy ti lawag ti aldaw. Ta maipakaammonto daytoy babaen iti apuy. Subokento ti apuy ti kita dagiti naaramidan ti tunggal maysa. <sup>14</sup> No agtalinaed ti aniaman nga ipatakder ti tao, magungunaanto isuna. <sup>15</sup> Ngem no napuuran ti trabaho ti siasinoman, agsagabanto isuna iti pannakapukaw. Ngem maisalakanto isuna, a kasla agliblibas iti apuy. <sup>16</sup> Saanyo kadi nga ammo a templonakayo ti Dios ken agnanaed ti Espiritu iti Dios kadakayo? <sup>17</sup> No dadaelen ti siasinoman ti templo iti Dios, dadaelento ti Dios dayta a tao. Ta nasantoan ti templo iti Dios, ken kasta kayo met. <sup>18</sup> Awan koma ti mangallilaw iti bagina. No adda ti siasinoman kadakayo iti agpanunot a masirib isuna iti daytoy a panawen, bay-am isuna nga agbalin a “maag” tapno agbalin isuna a masirib. <sup>19</sup> Ta ti kinasirib iti daytoy a lubong ket kinamaag iti Dios. Ta naisurat, “Tiltiliwenna ti masirib kadagiti kinasikapda.” <sup>20</sup> Ket manen, “Ammo ti Apo nga awan maamayna ti panagrasrason iti masirib.” <sup>21</sup> Isu nga awanen ti panagpaspasindayag maipanggep kadagiti tattao! Ta kukuayo dagiti amin a banbanag, <sup>22</sup> ni Pablo man, wenno ni Apollos, wenno ni Cephas, wenno ti lubong, wenno biag, wenno patay, wenno dagiti banbanag iti agdama, wenno dagiti banbanag a dumtengto. Kukuayo dagiti amin a banbanag, <sup>23</sup> ken kukuanakayo ni Cristo, ken kukua ti Dios ni Cristo.

## 4

<sup>1</sup> Kastoy ti rumbeng a panangibilang dagiti tao kadakami, kas dagiti adipen ni Cristo ken dagiti mangay-aywan kadagiti nailimed a kinapudno ti Dios. <sup>2</sup> Iti kasta nagrud, kasapulan para kadagiti mangay-aywan nga agbalinda a mapagtalkan. <sup>3</sup> Ngem para kaniak bassit unay a banag a maukomak babaen kadakayo wenno babaen iti aniaman a pangukoman iti tao. Ta saanko pay nga uk-ukomen ti bagik. <sup>4</sup> Saanko nga ammo ti aniaman a pammabasol a naaramid maibusor kaniak, ngem saanna a kayat a sawen dayta nga awan ti basolko. Ti Apo ti mangukom kaniak. <sup>5</sup> Ngarud, saankayo nga agibalikas iti panangukom maipanggep iti aniaman a banag sakbay ti tiempo, sakbay nga umay ti Apo. Ipannanto iti lawag dagiti nailimed a banbanag iti sipnget ken iparangna dagiti panggep iti puso. Ket awatento ti tunggal maysa ti pammadayawna manipud iti Dios. <sup>6</sup> Ita, kakabsat a lallaki ken babbai, inusarko dagitoy a pagannurotan iti bagik ken ni Apolos para iti pagimbaganyo, tapno mabalinyo masursuro kadakami ti kayat a sawen iti pagsasao a, “Saankayo a lumabes iti naisurat.” Daytoy ket tapno awan kadakayo ti mangitangsit iti maysa a tao maibusor ti sabali. <sup>7</sup> Ta siasino ti makakita ti aniaman a nagdumaanyo ken dagiti sabali? Ania iti adda kadakayo a saanyo a siwawaya a naawat? No siwawaya a naawatyo daytoy, apay nga agpalanggguadkayo a kasla saanyo a siwaya-wayaya a naawat daytoy? <sup>8</sup> Addan kadakayo iti amin a kayatyo!



Bimmaknangkayon! Nangrugikayon nga agturay—nga adayo manipud kadakami! Pudno, tarigagayak a nagturaykayo koma, tapno mabalinkami a makipagturay kadakayo. <sup>9</sup> Ta ti pagarupko ket inkabilnakami ti Dios nga apostol a maiparang a kas ti kaudian iti pila ti prusion ken kasla kadagiti lallaki a naikeddeng a mapapatay. Nagbalinkami a naisangsangayan a pabuya iti lubong, kadagiti anghel ken kadagiti tattao. <sup>10</sup> Maagkami para kenni Cristo, ngem masiribkayo kenni Cristo. Nakapuykami, ngem napigsakayo. Napadayawankayo, ngem naum-umsikami. <sup>11</sup> Agingga iti daytoy nga agdama a tiempo, mabisin ken mawawkami, nakawesankami a sikukurapay, nakabilkabilkami iti nakaro, ken awan ti pagtaenganmi. <sup>12</sup> Agrabtrabahokami ti kasta unay, agrabtrabahokami babaen kadagiti bukodmi nga ima. No mailunodkami, mangbendisionkami. No maidadaneskami, agibturkami. <sup>13</sup> No napadakeskami, agsaokami ti kinaimbag. Nagbalinkami, ken maibilbilang pay laeng a basura ti lubong ken ti karugitan kadagiti amin a banbanag. <sup>14</sup> Saanko nga isursurat dagitoy a banbanag tapno pabainankayo, ngem tapno ilintegkayo a kas ay-ayatek nga annakko. <sup>15</sup> Ta uray no addaankayo iti sangapulo a ribu a mangay-aywan kenni Cristo, awan ti adu nga ammayo. Ta nagbalinak nga amayo kenni Cristo Jesus babaen iti ebanghelio. <sup>16</sup> Isu a guyugoyenkayo a tuladendak. <sup>17</sup> Isu nga imbaonko ni Timoteo kadakayo, ti ay-ayatek ken napudno nga anakko iti Apo.

Ipalagipna kadakayo dagiti wagasko kenni Cristo, kas isursurok dagitoy iti sadinoman ken iti tunggal iglesia. <sup>18</sup> Ita, napalangguad unay ti sumagmamano kadakayo, nga agtigtignay a kasla saanakon nga umay kadakayo. <sup>19</sup> Ngem umayakto kadakayo iti mabiit, no pagayatan ti Apo. Ken maammoakto saan laeng nga iti sasao dagitoy a napalangguad unay, ngem makitakto ti bilegda. <sup>20</sup> Ta ti pagarian ti Dios ket saan a nabukel iti sasao ngem ti pannakabalin. <sup>21</sup> Ania ti kayatyo? Umayak kadi kadakayo nga addaan ti pang-or wenno addaan ti ayat ken espiritu iti kinaalumamay?

## 5

<sup>1</sup> Nangngegmi ti maysa a padamag nga adda ti kinaderrep kadakayo, maysa a kita iti kinaderrep a saan pay a mapalubosan uray kadagiti Hentil. Ti padamag ket maysa kadakayo iti makikakaidda ti asawa ni amana. <sup>2</sup> Ken natangsitkayo unay! Saan kadi a rumbeng nga agladingitkayo koma? Ti nangaramid iti daytoy ket masapul a maikkat manipud kadakayo. <sup>3</sup> Ta, uray no awanak iti bagi ngem addaak iti espiritu, inukomkon ti nangaramid iti daytoy, a kasla addaak sadiay. <sup>4</sup> No aguummongkayo nga agkakadua iti nagan ni Apotayo a Jesus, ket adda met ti espirituk sadiay iti pannakabalin ni Apotayo a ni Jesus, inukomkon daytoy a tao. <sup>5</sup> Inaramidko daytoy tapno iyawatko daytoy a tao kenni Satanas para iti pannakadadael iti lasag, tapno mabalin a maisalakan ti espirituna

iti aldaw ti Apo. <sup>6</sup> Saan a nasayaat ti panagpanpanakkelyo. Saanyo kadi nga ammo a ti bassit a lebadura ket paalsaenna ti sibubukel a tinapay? <sup>7</sup> Dalusanyo dagiti bagbagiyo iti daan a lebadura tapno agbalinkayo a baro a masa, tapno agbalinkayo a tinapay nga awan lebadurana. Ta ni Cristo, ti korderatayo iti Ilalabas, ket naidatonen. <sup>8</sup> Isu a rambakantayo ngarud ti fiesta, saan nga iti daan a lebadura, ti lebadura iti saan a nasayaat a kababalin ken kinadakes. Ngem ketdi, agrambaktayo babaen iti tinapay nga awan lebadurana iti kinapasnek ken kinapudno. <sup>9</sup> Insuratko kadakayo a saankayo a makikadua kadagiti naderrep a tattao. <sup>10</sup> Pulos a saanko a kayat a sawen a dagiti naderrep a tattao iti daytoy a lubong, wenno dagiti naagum, wenno dagiti manangallilaw, wenno dagiti agrukbab kadagiti didiosen, agsipud ta ti umadayo manipud kadakuada ket masapul a rummuarkayo iti lubong. <sup>11</sup> Ngem ita agsursuratak kadakayo a saankayo a makikadua iti siasinoman a maawagan iti kabsat a lalaki wenno kabsat a babai ken Cristo ngem agbibigiti iti kinaderrep, wenno ti naagum, wenno ti agrukbab kadagiti didiosen, wenno ti naranggas ti panagsasaona, wenno mammartek, wenno manangallilaw. Saankayo a makipangan iti kasta a tao. <sup>12</sup> Ta kasanoak a nairaman iti panangukom kadagiti adda iti ruar ti iglesia? Ngem ketdi, saan kadi a dakayo ti mangukom kadagiti adda iti uneg ti iglesia? <sup>13</sup> Ngem ukomen ti Dios dagiti adda iti ruar. “Ikkatenyo ti dakes a tao manipud kadakayo.”

## 6

<sup>1</sup> No ti maysa kadakayo ket addaan iti riri iti sabali a tao, natured kadi isuna a mapan iti sibil a pangukoman iti sangoanan iti saan a namati nga ukom, imbes nga iti sangoanan dagiti namati? <sup>2</sup> Saanyo kadi nga ammo nga ukomento dagiti namati ti lubong? Ken no ukomenyonto ti lubong, saanyo kadi a kabaelan nga urnosen dagiti saan a napateg a banbanag? <sup>3</sup> Saanyo kadi nga ammo nga ukomentayonto dagiti anghel? Saan kadi nga ad-adda pay a mabalintayo nga ukomen dagiti banbanag iti daytoy a biag? <sup>4</sup> Ket no masapul a mangukomkayo maipapan iti in-aldaw a panagbiag, apay nga idatdatagyo dagiti kasta a banbanag a kas kadagitoy iti sangoanan dagiti awan ti saadna iti iglesia? <sup>5</sup> Ibagak daytoy para ti pannakaibabainyo. Awan kadi iti masirib kadakayo a mangurnos iti riri iti nagbabaetan dagiti kakabsat a lallaki ken babbai? <sup>6</sup> Ngem kas mapasasamak, mapan ti maysa a namati iti pangukoman maibusor iti sabali a namati, ken naidatag dayta a banag iti sangoanan ti saan a namati nga ukom! <sup>7</sup> Ti kinapudno nga adda ti aniaman a riri iti nagbabaetan dagiti Kristiano ket pannakaabaken para kadakayo. No ngay ngata sagabaenyo iti dakes? No ngay ngata itulokyo laengen dagiti bagbagiyo a makusitan? <sup>8</sup> Ngem ginuliban ken kinusitanyo dagiti dad-duma, ken dagitoy ket bukodyo a kakabsat a lallaki ken babbai! <sup>9</sup> Saanyo kadi nga ammo a saanto a matawid dagiti saan a nalinteg ti pagarian iti Dios? Saanyo a pasien dagiti inuulbod. Dagiti naderrep, dagiti agrukbab kadagiti

didiosen, dagiti mannakikamalala, dagiti lallaki a balangkantis, dagiti aggartem ti padada a lalaki wenno padada a babai,<sup>10</sup> dagiti agtatakaw, dagiti naagum, dagiti mammartek, dagiti mamadpadakes, ken dagiti manangallilaw—awan kadakuada ti makatawid iti pagarian ti Dios.<sup>11</sup> Ket kasta ti sumagmamano kadakayo. Ngem nadalusankayon, ngem naidatonkayon iti Dios, ngem napalintegkayon iti Dios iti nagan ni Apo Jesu Cristo ken babaen iti Espiritu ti Diostayo.<sup>12</sup> “Amin a banag ket nalinteg para kaniak,” ngem saan nga amin a banbanag ket makaipaay iti pagimbagan. “Amin a banag ket nalinteg para kaniak,” ngem saanakto nga agpaituray iti aniaman kadagitoy.<sup>13</sup> “Ti makan ket para iti tian, ken ti tian ket para iti makan,” ngem agpadpadanto a gibusan ti Dios ida. Ti bagi ket saan a naaramid para iti kinaderrep. Ngem ketdi, ti bagi ket para iti Apo, ken mangipasabet ti Apo para iti bagi.<sup>14</sup> Pinagungar iti Dios ti Apo ken pagungarennatayunto met babaen iti panakabalinna.<sup>15</sup> Saanyo kadi nga ammo a kamkameng ni Cristo ti bagiyo? Iyadayok kadi dagiti kamkameng ni Cristo ken itiponko iti maysa a balangkantis? Saan a mabalin!<sup>16</sup> Saanyo kadi nga ammo a ti makitipon iti balangkantis ket agbalin a maysa a lasag kenkuana? Kas kinuna ti Nasantoan a Surat, “Agbalinto a maysa a lasag dagiti dua.”<sup>17</sup> Ngem ti naitipon iti Apo ket agbalin a maysa nga espiritu kenkuana.<sup>18</sup> Umadayokayo manipud iti kinaderrep! “Tunggal sabali a basol a maaramid ti maysa a tao ket

adda ti ruar iti bagi,” ngem ti naderrep a tao ket agbasbasol iti bukodna a bagi. <sup>19</sup> Saanyo kadi nga ammo a ti bagiyo ket templo ti Espiritu Santo, nga agnanaed kadakayo, nga adda kadakayo manipud iti Dios? Saanyo kadi nga ammo a saanyo a kukua ti bukodyo? <sup>20</sup> Ta nagatangkayo ti nangina. Ngarud dayawenyo ti Dios babaen ti bagiyo.

## 7

<sup>1</sup> Ita maipapan kadagiti banbanag nga insur- atyo kaniak: Adda dagiti tiempo a nasayaat para iti lalaki a saan a makikaidda iti asawana a babai. <sup>2</sup> Ngem gapu kadagiti sulisog dagiti adu a dinederrep nga ar-aramid, tunggal lalaki ket masapul nga addaan iti bukodna nga asawa a babai, ken ti tunggal babai ket masapul nga ad- daan iti bukodna nga asawa a lalaki. <sup>3</sup> Masapul nga ited ti asawa a lalaki iti asawana a babai ti karbenganna a kas asawa, ken kasta met ti asawa a babai iti asawana a lalaki. <sup>4</sup> Saan nga ti asawa a babai ti addaan iti turay iti bukodna a bagi, ti asawa a lalaki ti addaan ti turay. Ken kasta met, awan ti turay ti asawa a lalaki iti bukodna a bagi, ngem ti asawa a babai ti addaan. <sup>5</sup> Saanyo nga ipaidam iti tunggal maysa ti panagkaiddayo, malaksid iti napagnomoanyo ken para iti maysa a naituding a tiempo. Arami- denyo daytoy tapno maipamaysayo dagiti bag- bagiyo iti panagkararag. Kalpasanna, masapul nga agtiponkayo manen, tapno saannakayo a masulisog ni Satanas gapu iti kinakurang iti

panagteppelyo kadagiti bagbagiyo. <sup>6</sup> Ngem ibagbagak dagitoy a banbanag kadakayo a kas pamalubos ken saan a kas bilin. <sup>7</sup> Kalkalikagumak nga iti tunggal maysa ket kasla kaniak. Ngem addaan ti tunggal maysa iti bukodna a sagut a naggapu iti Dios. Addaan iti kastoy a sagut ti maysa a tao, ken ti sabali ket dayta a kita. <sup>8</sup> Kadagiti saan pay a nagasawa ken kadagiti balo, ibagak a nasayaat para kadakuada no agtalinaedda a saan nga agasawa, kas kaniak. <sup>9</sup> Ngem no saanda a maaramid ti panagteppel iti bagida, masapul nga agasawada. Ta nasaysayaat para kadakuada ti mangasawa ngem ti sumged iti derrep. <sup>10</sup> Ita, kadagiti adda asawana, it-edko daytoy a bilin—saan a siak, ngem ti Apo: “Masapul a saan a makisina ti asawa a babai iti asawana a lalaki.” <sup>11</sup> Ngem no makisina isuna iti asawana a lalaki, masapul nga agtalinaed isuna nga awanan iti asawa wenno makitipon manen iti asawana. Ken “Masapul a saan nga isina ti asawa a lalaki ti asawana a babai.” <sup>12</sup> Ngem ibagak kadagiti dadduma—siak, saan a ti Apo—a no ti siasinoman a kabsat a lalaki ket addaan iti asawa a babai a saan a namati, ken no mapnek isuna iti pannakidennana kenkuana, masapul a saanna nga isina isuna. <sup>13</sup> No ti maysa a babai ket addaan iti saan a namati nga asawa a lalaki, ken no mapnek isuna iti pannakidennana kenkuana, masapul a saanna nga isina isuna. <sup>14</sup> Ta ti saan a namati nga asawa a lalaki ket nailasin gapu iti namati nga asawana a babai, ken ti saan a namati nga asawa a babai ket nailasin gapu iti asawana a lalaki a namati.

No pay kasta, narugit dagiti annakyo, ngem ti kinapudnona, nailasinda. <sup>15</sup> Ngem no ti saan a Kristiano nga asawa ket pumanaw, bay-am isuna a pumanaw. Kadagiti kastoy a kasasaad, saan a naibalud ti kabsat a lalaki wenno babai kadagiti sapatada. Inawagannatayo iti Dios nga agbiag nga addaan iti talna. <sup>16</sup> Ta kasano nga ammom, sika a babai, no maisalakanmonto ti asawam a lalaki? Wenno kasano nga ammom, sika a lalaki, no maisalakanmonto ti asawam a babai? <sup>17</sup> Bay-am nga agbiag laeng ti tunggal maysa babaen iti biag nga intuding ti Apo kadakuada, iti tunggal maysa kas inayaban ti Dios ida. Daytoy ti pagalagadak kadagiti amin nga iglesia. <sup>18</sup> Nakugit kadi ti siasinoman idi naawagan isuna a mamati? Masapul a saanna a padasen nga ikkaten dagiti marka iti pannakakugitna. Adda kadi ti saan a nakugit idi naawagan isuna iti pammati? Masapul a saan a makugit isuna. <sup>19</sup> Ta saan a ti pannakakugit wenno saan a pannakakugit ti napateg. Ti napateg ket ti panagtulnog kadagiti bilbilin ti Dios. <sup>20</sup> Masapul nga agtalinaed ti tunggal maysa iti awagna idi inawagan isuna ti Dios a mamati. <sup>21</sup> Tagabuka kadi idi inawagannaka ti Dios? Saanka a maseknan iti maipapan iti daytoy. Ngem no mabalinka a mawayawayaan, aramidem dayta. <sup>22</sup> Ta ti siasinoman nga inawagan ti Apo a kas adipen ket nawaya a tao iti Apo. Kasta met nga ti maysa a tao a nawaya idi naawagan a mamati ket adipen ni Cristo. <sup>23</sup> Nagatangkan, isu a saanka nga agbalin nga adipen dagiti tattao. <sup>24</sup> Kakabsat a lalaki ken babai, aniaman a



panagbiag ti adda iti tunggal maysa kadatayo idi naawagantayo a mamati, agtalinaedtayo a kasta. <sup>25</sup> Ita, maipanggep kadagidiay saan pay pulos a nagasawa, awan iti bilinko a naggapu iti Apo. Ngem itedko ti kapanunotak kas maysa a mapagtalkan babaen iti asi ti Apo. <sup>26</sup> Ngarud, panpanunotek a gapu iti dumdumteng a rigat, nasayaat para iti maysa a tao nga agtalinaed a kas iti kasasaadna. <sup>27</sup> Naibaludkayo kadi iti babai gapu iti sapata ti pannagkallaysa? Saankayo nga agbirok iti wayawaya manipud iti daytoy. Nawayakayo kadi manipud iti asawa a babai wenno saan a panagasawa? Saankayo nga agbirok iti asawa a babai. <sup>28</sup> Ngem no agasawakayo, saankayo a nakabasol. Ken no mangasawa ti saan pay a nagasawa a babai, saan isuna a nakabasol. Ngem maaddaanto dagiti makiasawa iti adu a kita ti riribuk kabayatan iti panagbiagda, ket kayatkayo nga isalakan manipud kadagitoy. <sup>29</sup> Ngem daytoy ti ibagak, kakabsat a lallaki ken babbai: Ababa ti tiempo. Manipud ita, bay-anyo a dagiti addaan iti assawa a babbai ket agbiag a kasla awan ti asawada. <sup>30</sup> Dagiti a agsangsangit, ket masapul nga agtignay a kasla saanda nga agsangsangit ken dagiti agrag-o, a kasla a saanda nga agragrag-o ken dagiti gumatgang kadagiti aniaman, a kasla saanda a nagtagikua iti aniaman a banag. <sup>31</sup> Ken dagiti adda pakainaganna iti lubong ket masapul nga agtignayda a kasla awan iti pankainaganda iti daytoy, ta ti wagas daytoy a lubong ket aggibgibusen. <sup>32</sup> Kayatko a mawayawayaankayo manipud kadagiti panagdandanag. Maseknan

ti saan a nagasawa a lalaki kadagiti banbanag a para iti Apo, no kasano nga ay-ayoen isuna. <sup>33</sup> Ngem maseknan ti addaan asawa a lalaki kadagiti banbanag iti lubong, no kasanona nga ay-ayoen ti asawana a babai, <sup>34</sup> nabingay isuna. Maseknan ti saan a nagasawa a babai wenno ti birhen kadagiti banbanag para iti Apo, no kasano a mailasin iti bagi ken iti espiritu. Ngem maseknan ti adda asawana a babai maipanggep kadagiti banbanag iti lubong, no kasanona nga ay-ayoen ti asawana a lalaki. <sup>35</sup> Ibagak daytoy para iti bukodyo a pagimbagan, ken saan a tapno lappedankayo. Ibagak daytoy gapu ta isu iti umno, tapno napasnekkayo koma iti Apo nga awan ti aniaman a pakariribukan. <sup>36</sup> Ngem no ipagarup ti siasinoman a saanna a tratratoen ti nobiana nga addaan iti panagraem gapu ta napigsa unay dagiti tarigagayna, bay-am nga asawaenna isuna kas tarigagayanna. Saan a basol daytoy. <sup>37</sup> Ngem no nangngeddeng isuna a saan a mangasawa, ken awan iti panagapura, ken no malapdanna dagiti nasged a tarigagayna, nasayaat latta isuna no saanna nga asawaen isuna. <sup>38</sup> Isu a ti mangikasar iti nobiana ket nasayaat ti maaramidna, ket ti mangpili a saan a mangasawa ket nasaysayaat pay ti maaramidna. <sup>39</sup> Naibalud ti babai iti asawana a lalaki inggana a sibibiag pay ti lalaki. Ngem no matay ti asawana a lalaki, nawaya isuna a makiasawa iti siasinoman a tarigagayanna a pakiasawaan, ngem iti Apo laeng. <sup>40</sup> Ngem iti pannakaawatko, naragragsak isuna no agbiag isuna a kas iti kasasaadna. Ken ammok nga adda met kaniak

ti Espiritu ti Dios.

## 8

<sup>1</sup> Ita, maipanggep iti taraon a naidaton kadagiti didiosen: Ammotayo nga “adda amin pannakaammotayo.” Agpannakkell ti pannakaammo, ngem dumakdakkell ti ayat. <sup>2</sup> No ipagarup ti siasinoman nga ammona ti maysa a banag, dayta a tao ket saanna pay nga ammo a kas ti rumbeng nga ammona. <sup>3</sup> Ngem no ayayaten ti siasinoman ti Dios, dayta a tao ket ammona. <sup>4</sup> Isu a maipanggep iti panangan iti naidaton a makan kadagiti didiosen: Ammotayo a “ti didiosen iti daytoy a lubong ket awan serserbina” ken “awan sabali a Dios no di ket ti maymaysa a Dios.” <sup>5</sup> Ta adu dagiti maawawagan a dios idia langit wenno ditoy daga, a kas ti kinaadda dagiti adu a “dios ken ap-appo.” <sup>6</sup> “Ngem para kadaytoy, adda laeng maymaysa a Dios Ama, nagtaud kenkuana amin a banbanag, ken agbibigatayo gapu kenkuana, ken maymaysa nga Apo a ni Jesu-Cristo, a babaen kenkuana ket adda amin a banbanag, ken babaen kenkuana nga addatayo.” <sup>7</sup> Nupay kasta, daytoy a pannakaammo ket awan iti tunggal maysa. Ngem ketdi, nagrukbab dagiti dadduma idi iti didiosen, ken kankanenda daytoy a taraon a kasla maysa a banag a naidaton iti didiosen. Iti kasta narugitan dagiti konsensiada gapu ta nakapoy daytoy. <sup>8</sup> Ngem ti taraon ket saannatayo nga iyasideg iti Dios. Saantayo a dakes no saantayo a mangan wenno nasayaat no kanentayo daytoy. <sup>9</sup> Ngem salwadam a ti wayawayam

ket saan nga agbalin a pakaitibkolan ti maysa a nakapsut ti pammatina. <sup>10</sup> Ta kaspangarian adda maysa a tao a makakita kenka, nga addaaan iti pannakaammo, a mangmangan iti taraon idiaiy templo ti didiosen. Saan kadi a ti nakapuy a konsensiana ket mapatured a mangan iti naidaton iti didiosen? <sup>11</sup> Isu a gapu iti pannakaawatyo maipanggep iti pudno a kabalalin dagiti didiosen, ti nakapksut a kabsat a lalaki wenno babai, a nakatayan ni Cristo, ket nadadael. <sup>12</sup> Ngarud, no makabasolka iti kakabsatmo a lallaki ken babbai ken nasugatam ti nakapuy a konsensiada, makabasolka kenni Cristo. <sup>13</sup> Ngarud, no ti taraon ti pakaitibkolan ti kabsatko a lalaki wenno babai, saanakton pulos a mangan manen ti karne, tapno saan a siak ti pakai gapuan a matinnag ti kabsatko a lalaki wenno babai.

## 9

<sup>1</sup> Saanak kadi a nawaya? Saanak kadi nga apostol? Saanko kadi a nakita ni Jesus nga Apotayo? Saan kadi a dakayo dagiti gapuanak iti Apo? <sup>2</sup> No saanak nga apostol kadagiti dadduma, uray kaskasano ket apostolak kadakayo. Ta dakayo ti pammaneknek ti kinaapostolko iti Apo. <sup>3</sup> Daytoy ti salaknibko kadagiti mangbabalaw kaniak. <sup>4</sup> Awan kadi ti karbenganmi a mangan ken uminom? <sup>5</sup> Awan kadi ti karbenganmi a mangitugot iti asawa a babai a namati a kas ar-aramiden dagiti dadduma nga apostol, ken dagiti kakabsat iti Apo, kenni Cephas? <sup>6</sup> Wenno dakami kadi laeng kenni Bernabe ti masapul nga

agtrabaho? <sup>7</sup> Siasino ti agserbi a kas suldado iti bukodna a gastos? Siasino ti agmula iti kaubasan a saan a mangan iti bungana? Wenno siasino ti agtaraken ti arban ken saan nga uminom iti gatas manipud iti daytoy? <sup>8</sup> Ibagbagak kadi dagitoy a banbanag maibasar iti turay dagiti tattao? Saan kadi nga ibagbaga met laeng ti linteg daytoy? <sup>9</sup> Ta naisurat iti linteg ni Moises, “Saanmo a busalan ti baka no madama nga agir-irik daytoy.” Dagiti kadi baka ti pudno a pakaseknan ti Dios? <sup>10</sup> Saan kadi a datayo ti ibagbagana? Naisurat daytoy para kadayo, gapu ta ti agar-arado ket rumbeng nga agarado a sinanama, ken ti agir-irik ket rumbeng nga agirik nga adda namnamaenna a bingayna iti panagapit. <sup>11</sup> No nagmulakami iti naespirituan a banbanag kadakayo, nalabes kadi para kadakami nga agapit kadagiti namaterialan a banbanag manipud kadakayo? <sup>12</sup> No ipakat dagiti dadduma daytoy a karbengan kadakayo, saan kadi nga ad-adda pay kadakami? Nupay kasta, saanmi nga inusar daytoy a kalintegan. Ngem ketdi, inibturanmi dagiti amin a banag ngem ti agbalin a lapped iti ebanghelio ti Cristo. <sup>13</sup> Saanyo kadi nga ammo nga al-alaen dagiti agserserbi iti templo dagiti taraonda iti templo? Saanyo kadi nga ammo a dagiti agserserbi iti altar ket makibingayda iti naidaton iti altar? <sup>14</sup> Iti isu met laeng a wagas, imbilin ti Apo a dagiti mangiwaragawag iti ebanghelio ket rumbeng nga alaenda ti pagbiaganda manipud iti ebanghelio. <sup>15</sup> Ngem saanko nga inusar ti aniaman kadagitoy a karbengan. Ken saanko

nga isursurat daytoy tapno adda mabalin a maaramid para kaniak. Matayak laengen ngem ti lappedannak ti siasinoman iti daytoy a panagpannakkal. <sup>16</sup> Ta no ikasabak ti ebanghelio, awan ti rasonko nga agpannakkal, gapu ta masapul nga aramidek daytoy. Ken asi-ak pay no saanko nga ikasaba ti ebanghelio! <sup>17</sup> Ta no aramidek daytoy a situtulok, adda gunggonak. Ngem no saanak a situtulok, adda latta ti pagrebbengan a naitalek kaniak. <sup>18</sup> Ania ngarud ti gunggonak? Nga inton mangasabaak, mabalinko nga idiaya ti ebanghelio nga awan bayadna ken tapno saanko a mausar ti amin a karbengak iti ebanghelio. <sup>19</sup> Ta uray no nawayaak manipud kadagiti amin, nagbalinak nga adipen kadagiti amin, tapno makaawisak pay iti ad-adu. <sup>20</sup> Kadagiti Judio nagbalinak a kasla Judio, tapno maawisko dagiti Judio. Kadagiti adda iti babaen iti linteg, nagbalinak a kas iti maysa a tao nga adda iti babaen iti linteg tapno maawisko dagiti adda iti babaen iti linteg. Inaramidko daytoy uray pay awanak iti babaen ti linteg. <sup>21</sup> Kadagiti saan a makaammo iti linteg, nagbalinak a kas iti maysa a saan a makaammo iti linteg, uray no saanak a maysa kadagiti saan a makaammo iti linteg ti Dios, ngem addaak iti babaen ti linteg ni Cristo. Inaramidko daytoy tapno maawisko dagidiay saan a makaammo iti linteg. <sup>22</sup> Kadagiti nakapuy nagbalinak a nakapuy, tapno maawisko dagiti nakapuy. Nagbalinak nga amin a banbanag kadagiti amin a tattao, tapno iti amin a pamuspusan ket maisalakanko dagiti dadduma. <sup>23</sup> Aramidek amin a banbanag gapu

iti ebanghelio, tapno mabalinak a makipaset kadagiti bendisionna. <sup>24</sup> Saanyo kadi nga ammo nga iti lumba, agtaray amin dagiti tumataray, ngem maysa laeng ti makaawat iti gunguna? Isu nga agtaraykayo tapno magun-odyo ti gunguna. <sup>25</sup> Us-usaren ti atleta ti panagteppel iti bagina iti amin a panagsanayna. Ar-aramidenda daytoy tapno maawatda ti balangat a madadael, ngem agtaraytayo tapno mabalintayo a maawat ti saan a madadael a balangat. <sup>26</sup> Ngarud saanak nga agtartaray nga awanan iti panggep wenno dumanog a dumandanog iti angin. <sup>27</sup> Ngem iturayak ti bagik ken aramidek a tagabu, tapno kalpasan iti panangasabak kadagiti dadduma, siak a mismo ket saan a maikkat.

## 10

<sup>1</sup> Kayatko a maamoanyo, kakabsat a lallaki ken babbai, a dagiti ammatayo ket addada amin iti babaen ti ulep ken limmasatda amin iti baybay. <sup>2</sup> Nabautisaranda amin kenni Moises iti ulep ken iti baybay, <sup>3</sup> ken nanganda amin iti maymaysa a naespirituan a taraon. <sup>4</sup> Imminomda amin iti maymaysa a naespirituan a mainom. Ta immi-nomda manipud iti naespirituan a bato a sim-murot kadakuada, ken dayta a bato ket ni Cristo. <sup>5</sup> Ngem saan unay a naay-ayo ti Dios iti kaadduan kadakuada, ket naiwara dagiti bangkayda iti let-ang. <sup>6</sup> Ita, pagtuladan dagitoy a banbanag para kadatayo, tapno saantayo nga agtarigagay kadagiti dakes a banbanag a kas iti inaramidda. <sup>7</sup> Saankayo nga agbalin a managrukbab kadagiti didiosen, a kas kadagiti dadduma kadakuada.

Daytoy ket kas iti naisurat, “Nagtugaw a nangan ken uminom dagiti tattao, ken timmakder nga agsala nga addaan iti tarigagay a kinaderrep.”<sup>8</sup> Saantayo nga agaramid iti kinaderrep, a kas iti inaramid ti kaadduan kadakuada. Duapulo ket tallo a ribo ti natay iti maysa nga aldaw gapu iti daytoy.<sup>9</sup> Saantayo a suoten ni Cristo, a kas iti inaramid ti kaadduan kadakuada ket nadadaelda babaen kadagiti ul-uleg.<sup>10</sup> Ken saankayo nga agtanabutob, a kas ti inaramid ti kaadduan kadakuada, ket nadadaelda babaen iti anghel ti patay.<sup>11</sup> Ita, napasamak dagitoy a banbanag kadakuada a kas pagtuladan maipaay kadatayo. Naisuratda maipaay iti pakasursu-ruantayo - maipaay kadatayo nga immayan ti pagpatinggaan ti panawen.<sup>12</sup> Ngarud, ti siasinoman a mangipagarup a makatakder ket agannad koma a saan a matinnag.<sup>13</sup> Awan ti sulisog nga immay kadakayo a saan a gagangay iti amin a sangkataoan. Ngem ketdi, napudno ti Dios. Saanna nga ipalubos a masulisogkayo iti labes ti kabaelanyo. Iti sulisog ket ipaayna met laeng ti wagas tapno makalisi, tapno maibturanyo daytoy.<sup>14</sup> Ngarud, ay-ayatek, umadayokayo kadagiti panagrukbab kadagiti didiosen.<sup>15</sup> Agsaoak kadakayo a kas nanakman a tattao, tapno mabalinyo nga ukomen ti ibagbagak.<sup>16</sup> Ti kopa ti bendision a binendisyonantayo, saan kadi a pannakibingay daytoy iti dara ni Cristo? Ti tinapay a pinisitayo, saan kadi a pannakibingay daytoy iti bagi ni Cristo?<sup>17</sup> Gapu ta adda maysa a tinapay, datayo nga adu ket maymaysa a bagi. Mangalatayo amin iti maysa a tinapay



a sangsangkamaysa. <sup>18</sup> Kitaenyo dagiti tattao ti Israel: saan kadi a dagiti mangmangan kadagiti naidaton ket karaman iti altar? <sup>19</sup> Ania ngarud ti ibagbagak? A ti maysa a didiosen ket adda mamaayna? Wenno dayta a taraon a naidaton iti didiosen ket adda mamaayna? <sup>20</sup> Ngem ibagak ti maipanggep kadagiti banbanag a daton dagiti pagano a Hentil, nga indatdatonda dagitoy a banbanag kadagiti demonio ket saan nga iti Dios. Saanko kayat a makikadduakayo kadagiti demonio! <sup>21</sup> Saankayo a mabalin nga uminom iti kopa ti Apo ken iti kopa dagiti demonio. Saankayo a mabalin a makilangen iti lamisan iti Apo ken iti lamisaan dagiti demonio. <sup>22</sup> Wenno pagpungtutentayo kadi ti Apo iti imon? Napigpigsatayo kadi ngem isuna? <sup>23</sup> “Nainkalintegangan amin a banbanag,” ngem saan nga amin a banag ket mangipaay iti pagimbagam. “Nainkalintegangan amin a banbanag,” ngem saan nga amin a banag ket mangpabileg kadagiti tattao. <sup>24</sup> Awan ti rumbeng a mangbirok ti bukodna a pagimbagan. Ngem ketdi, biruken koma ti tunggal maysa ti pagimbagan iti kaarrubana. <sup>25</sup> Mabalinyo a kanen ti aniaman a lako idia pagtagtagilakuan, nga awan ti pannakariribuk iti konsensia. <sup>26</sup> Ta “Ti daga ket kukua ti Apo, ken ti linaonna daytoy.” <sup>27</sup> No awisennaka a mangan ti saan a namati ket kayat mo iti mapan, kanem ti aniaman a naikabil iti sangoanam nga awan ti pannakariribuk iti konsensia. <sup>28</sup> Ngem no ibaga ti maysa a tao kenka, “Daytoy a taraon ket naggapu iti daton ti pagano,” saanmo a

kanen daytoy. Daytoy ket para iti pagimbagan ti nangipaka-ammo kenka, ken para iti pagimbagan iti konsensia. <sup>29</sup> Saanko a kayat a sawen a ti bukodyo a konsensia, ngem ti konsensia iti sabali a tao. Ta apay koma a maukom ti wayawayak babaen ti konsensia iti sabali? <sup>30</sup> No aglak-amak iti taraon nga addaan iti panagyaman, apay a mapabpabainannak para iti dayta a nagyamanakon? <sup>31</sup> Ngarud, no mangan wenno uminomkayo man, wenno aniaman nga aramidenyo, aramidenyo amin para iti pakaidayawan ti Dios. <sup>32</sup> Saanyo a pasaktan dagiti Judio wenno dagiti Griego, wenno ti iglesia ti Dios. <sup>33</sup> Padasenyo kas iti panangpadasko nga ay-ayoen dagiti amin a tattao kadagiti amin a banbanag. Saanko a birbiroken ti pagimbagak, ngem ti para iti kaaduan. Ar-aramidek daytoy tapno mabalinda a maisalakan.

## 11

<sup>1</sup> Tuladendak a kas iti panangtuladko kenni Cristo. <sup>2</sup> Ita, dayawenkayo gapu ta malaglagipdak iti amin a banag. Dayawenkayo gapu ta salsalimetmetanyo dagiti kaugalian kas iti panangiyawatko kadagitoy kadakayo. <sup>3</sup> Ita, kayatko a maawatanyo a ni Cristo ti ulo iti tunggal lalaki, a ti lalaki ti ulo iti babai, ken ti Dios ti ulo ni Cristo. <sup>4</sup> Siasinoman a lalaki nga agkararag wenno agipadto a naabbongan ti ulona ket ibabainna ti ulona. <sup>5</sup> Ngem ti siasinoman a babai nga agkararag wenno agipadto nga awan abbong ti ulona ket ibabainna ti ulona. Ta daytoy ket maymaysa ken agpada

a banag a kasla nakuskusan ti ulona. <sup>6</sup> Ta no saan nga abbongan ti babai ti ulona, masapul a pukisanna ti buokna iti ababa. No kababain para iti babai a pukisanna ti buokna wenno ipakuskus ti ulona, masapul nga abbonganna ti ulona. <sup>7</sup> Ta saan a rumbeng nga abbongan ti lalaki ti ulona, agsipud ta isuna ti ladawan ken dayag ti Dios. Ngem ti babai ti dayag iti lalaki. <sup>8</sup> Ta saan a naaramid ti lalaki manipud iti babai. Ngem ketdi, ti babai ket naaramid manipud iti lalaki. <sup>9</sup> Ta saan a naiparsua ti lalaki para iti babai. No di ket naiparsua ti babai para iti lalaki. <sup>10</sup> Daytoy ti makagapu no apay a ti babai ket masapul nga addaan ti pagilasinan iti turay iti ulona, gapu kadagiti anghel. <sup>11</sup> Nupay kasta, iti Apo, saan a makawaywayas ti babai manipud iti lalaki wenno ti lalaki ket saan a makawaywayas manipud iti babai. <sup>12</sup> Ta kas nagtaud ti babai iti lalaki, kasta met ti lalaki a nagtaud iti babai. Ken nagtaud amin a banbanag iti Dios. <sup>13</sup> Mangeddengkayo: Umno kadi para iti babai nga agkararag iti Dios nga awan abbong ti ulona? <sup>14</sup> Saan kadi nga uray ti nakaiparsuaan ket isursurona kadakayo a no ti lalaki ket adda atiddog a buokna, pakaibabainanna daytoy? <sup>15</sup> Saan kadi nga uray ti nakaiparsuaan ket isursuronakayo a no ti babai ket addaan iti atiddog a buok, daytoy ket dayawna? Ta naited ti buok kenkuana a kas pagabbongna. <sup>16</sup> Ngem no adda kadakayo ti makisuppiat maipapan iti daytoy, awanen ti sabali a nakaugaliyantayo, uray pay dagiti iglesia ti Dios. <sup>17</sup> Kadagiti sumarsaruno

a bilin, saankayo a dayawen. Ta no aguum-mongkayo a sangsangkamaysa, saan daytoy a para iti pagsayaatan ngem iti pakadaksan. <sup>18</sup> Ta umuna iti amin, nangegko a no aguummongkayo iti iglesia, adda ti panagsisina kadakayo, ket mamatiak bassit iti dayta. <sup>19</sup> Ta nasken met nga adda ti panagbubunggoy-bunggoy kadakayo, tapno dagiti naanamongan ket mabigbig manipud kadakayo. <sup>20</sup> Ta no agtitiponkayo a sangsangkamaysa, saan a ti Pangrabii iti Apo ti kanenyo. <sup>21</sup> No mangankayo, kanen iti tunggal maysa ti bukodna a taraon sakbay a mangan dagiti dadduma. Mabisin ti maysa, ken nabarteken dagiti dadduma. <sup>22</sup> Awan kadi ti babbalayo a panganan ken paginomanyo? Umsienyo kadi ti Iglesia iti Dios ken pabainan dagiti awanan? Ania ti rumbeng nga ibagak kadakayo? Rumbeng kadi a dayawen kayo? Saankayo a dayawen para iti daytoy! <sup>23</sup> Ta inawatko manipud iti Apo ti iyawatko met kadakayo a ni Apo Jesus, iti rabii a naliputan isuna, nangala iti tinapay. <sup>24</sup> Kalpasan ti panagyamanna, pinisipisina daytoy ket kinunana, “Daytoy ti bagik, nga agpaay kadakayo. Aramidenyo daytoy a panglagip kaniak.” <sup>25</sup> Iti kasta met laeng a wagas kalpasan iti Pangrabii, innalana ti kopa, ket kinunana, “Daytoy a kopa ket ti baro a tulag ti darak. Aramidenyo daytoy kas kasansan iti panaginomyo, a panglagip kaniak.” <sup>26</sup> Ta ti tunggal tiempo a mangankayo iti daytoy a tinapay ken uminom iti daytoy a kopa, iwarwaragawagyo ti pannakatay iti Apo agingga iti iyaayna. <sup>27</sup> Ngarud, siasinoman a mangan

iti tinapay wenno uminom iti kopa iti Apo iti saan a maikari a wagas, ket makabasolto iti bagi ken iti dara iti Apo. <sup>28</sup> Sukimaten koma nga umuna ti maysa a tao ti bagina, ket iti daytoy a wagas palubosam isuna a mangan iti tinapay ken uminom iti kopa. <sup>29</sup> Ta ti mangan ken uminom a saanna nga ammoen ti kaipapanan iti bagi, ket mangmangan ken umin-inom iti pannakaukom iti bukodna a bagi. <sup>30</sup> Dayta ti makagapu no apay nga adu kadakayo ti masakit ken saan nasalun-at, ken sumagmamano kadakayon ti natayen. <sup>31</sup> Ngem no usigentayo dagiti bagbagitayo saantayto a maukom. <sup>32</sup> Ngem no ukomennatayo iti Apo, madisiplinaantayo, tapno saantayo a mairaman iti pannakadusa iti lubong. <sup>33</sup> Ngarud, kakabsatko a lallaki ken babbai, no umaykayo a sangsangkamaysa a mangan, agi-innuraykayo. <sup>34</sup> No addaman ti mabisin, mangan pay koma isuna idiaiy balayda, tapno inton umaykayo a sangsangkamaysa saanton nga isu ti pakaukoman. Ken maipapan kadagiti dadduma a banbanag nga insuratyo, mangtedakto iti panangidalan inton umayak.

## 12

<sup>1</sup> Maipanggep kadagiti naespirituan a sagsagut, kakabsat a lallaki ken babbai, saanko a kayat a di kayo mapakaammoan. <sup>2</sup> Ammoyo nga idi paganokayo, naiturongkayo a naiyaw-awan kadagiti awanan ti timek a didiosen, iti aniaman a wagas a naiturongkayo babaen kadakuada. <sup>3</sup> Ngarud kayatko a maamoanyo nga awan ti siasinoman nga agsasao babaen iti Espiritu ti

Dios ti makaibaga, “Nailunod ni Jesus.” Awan makaibaga, “Ni Jesus ti Apo,” malaksid no babaen iti Espiritu Santo. <sup>4</sup> Ita adda dagiti nadumaduma a sagsagut, ngem maymaysa nga Espiritu. <sup>5</sup> Ken adda dagiti nadumaduma a panagserbi, ngem maymaysa nga Apo. <sup>6</sup> Ken adda dagiti nadumaduma a kita iti trabaho, ngem isu met laeng a Dios ti nangted iti kabaelan iti tunggal maysa. <sup>7</sup> Ita, naited iti tunggal maysa ti pakakitaan iti Espiritu para iti pagimbagan iti amin. <sup>8</sup> Babaen iti Espiritu maited iti maysa a tao ti mensahe iti kinasirib, ket maited iti sabali a tao ti menshae iti pannakaammo babaen iti isu met laeng nga Espiritu. <sup>9</sup> Ket iti sabali maited ti pammati babaen iti isu met laeng nga Espiritu, ket maited iti sabali dagiti sagut iti panangagas babaen iti maysa nga Espiritu. <sup>10</sup> Iti sabali maited ti aramid ti pannakabalin, ken iti sabali ket panangipadto. Iti sabali ket maited ti kababalin a makailasin kadagiti espiritu, iti sabali ket dagiti nadumaduma a kita iti pagsasao, ket iti sabali ti panangipatarus kadagiti pagsasao. <sup>11</sup> Ngem maymaysa nga Espiritu ti agtrabtrabaho kadagitoy amin a banbanag, a mangmangted kadagiti sagut iti tunggal maysa, a kas mapilina. <sup>12</sup> Ta kas maymaysa ti bagi nga addaan ti adu a kameng ken amin ket kamkameng iti isu met laeng a bagi, kasta met ngarud kenni Cristo. <sup>13</sup> Ta nabautisarantayo amin iti maymaysa nga Espiritu iti maysa a bagi, Judio man wenno Griego, naibalud man wenno nawaya, ket naaramid amin nga uminom iti maysa nga Espiritu. <sup>14</sup> Ta saan a maymaysa a kameng ti bagi, ngem adu.

<sup>15</sup> No ibaga ti saka, “Agsipud ta saan a siak ti ima, saanak a paset iti bagi,” saan nga agbalin a bassit a paset daytoy ti bagi. <sup>16</sup> Ket no kunaento ti lapayag, gapu ta saan a siak ti mata, saanak a paset iti bagi,” saan nga agbalin daytoy a bassit a paset ti bagi. <sup>17</sup> No ti sibubukel a bagi ket mata, sadino ti ayan iti pangdengngeg? No ti sibubukel a bagi ket lapayag, sadino ti ayan iti pagangot? <sup>18</sup> Ngem inurnos iti Dios ti tunggal paset iti bagi kas pinangngepna daytoy. <sup>19</sup> Ket no aminda ket agpada a kameng, sadino ti ayan iti bagi? <sup>20</sup> Ita ngarud aduda a kameng, ngem maymaysa laeng a bagi. <sup>21</sup> Saan a mabalin nga ibaga ti mata iti ima, “Awan ti kasapulak kenka.” Wenno ibaga ti ulo iti saka, “Awan ti kasapulak kenka.” <sup>22</sup> Ngem dagiti kameng ti bagi a kasla a saan unay a mabigbig ket napapateg. <sup>23</sup> Ken dagiti kameng ti bagi a ti pagaruptayo ket saan unay a mabigbig ket ikkantayo ida iti naiindaklan a pammadayaw, ken kadagiti naalas a kameng-tayo ket addaan iti ad-adu a dayaw. <sup>24</sup> Ita, dagiti napipintas a kamkamengtayo ket saanen a kasapulan nga ikkan iti pammadayaw, gapu ta addaandan iti dayaw. Ngem pinagmaymaysa amin ti Dios dagiti kamkameng, ken inikanna iti ad-adda a pammadayaw dagiti agkurang iti daytoy. <sup>25</sup> Inaramidna daytoy tapno awan koma iti panagsisina iti uneg ti bagi, ngem dagiti kamkameng ket aywananda koma ti maysa ken maysa nga addaan iti agpapada nga ayat. <sup>26</sup> Ket no agsagaba ti maysa a kameng, agsagaba a sangsangkamaysa dagiti kameng. Wenno no

mapadayawan ti maysa a kameng, agrag-o a sangsangkamaysa dagiti kameng. <sup>27</sup> Ita dakayo ti bagi ni Cristo ken tunggal maysa ket kameng iti daytoy. <sup>28</sup> Ket dinutokan ti Dios iti Iglesia, umuna dagiti apostol, maikadua dagiti profeta, maikatlo dagiti manursuro, ken dagiti agaramid iti agkakabileg nga aramid, ken dagiti addaan iti sagsagut iti panangagas, dagidiay mangingipaay iti tulong, dagidiay agtrabtrabaho iti panangimaton, ken dagiti addaan iti nadumaduma a kita iti pagsasao. <sup>29</sup> Apostoltayo kadi amin? Profetayo kadi amin? Manursurotayo kadi amin? Agaramidtayo kadi kadagiti agkakabileg nga aramid? <sup>30</sup> Addaantayo kadi amin kadagiti sagut iti panangagas? Agsaotayo kadi amin kadagiti nadumaduma a pagsasao? Aagipatarustayo kadi amin kadagiti pagsasao? <sup>31</sup> Sireregtayo a biruken dagiti dakdakkal a sagsagut. Ket ipakitakto kadakayo ti nasaysayaat pay a wagas.

## 13

<sup>1</sup> Kas pangarigan agsaoak kadagiti pagsasao dagiti tattao ken dagiti anghel. Ngem no awan ti ayatko, nagbalinak a natagari a gansa wenno umaw-aweng a piangpiang. <sup>2</sup> Kas pangarigan adaanak iti sagot iti panangipadto ken maawatak dagiti amin a nailimed a kinapudno ken panakaammo, ken adaanak iti amin a pammati a mangikkat kadagiti banbantay. Ngem no awan ti ayatko, awan pulos serserbik. <sup>3</sup> Ken kas pangarigan itedko amin a kukuak a mangpakan kadagiti nakurapay, ken itedko ti bagik tapno mapuoran. Ngem no awan ti ayatko, awan ti magunggonak.



<sup>4</sup> Ti ayat ket naanus ken naasi. Ti ayat ket saan a naapal wenno napasindayag. Saan a natangsit  
<sup>5</sup> wenno naalas ti kababalinna daytoy. Saan daytoy a managinbubukod. Saan a nalaka nga agpungtot, wenno saan nga agbilang ti biddut.  
<sup>6</sup> Saan nga agrag-o daytoy iti saan a nalinteg. Ngem ketdi, agrag-o daytoy iti kinapudno. <sup>7</sup> Ti ayat anusanna amin a banbanag, patienna ti amin a banbanag, addaan iti talek maipapan iti amin a banbanag, ken ibturanna iti amin a banbanag. <sup>8</sup> Ti ayat ket saan nga agpatingga. No adda dagiti padto, mapukawdanto. No adda dagiti pagsasao, agsardengdanto. No adda iti pannakaammo, mapukawdanto. <sup>9</sup> Ta paset laeng ti ammotayo ken paset laeng ti ipadto tayo.  
<sup>10</sup> Ngem no dumteng ti kinaan-anay, dayta a saan a naan-anay ket mapukawto. <sup>11</sup> Idi ubingak, nagsaoak a kas maysa nga ubing, nagpanunotak a kas maysa nga ubing, nagrasonak a kas maysa nga ubing. Idi nagbalinakon a nataengan, inikkatkon dagiti inuubing a banbanag. <sup>12</sup> Ta ita makitatayo iti sarming, a kas iti nasipnget a langa, ngem iti rupanrupa. Ita ammok ti daduma a paset, ngem maammoakto a naan-anay a kas iti naan-anay a pannakaammo kaniak.  
<sup>13</sup> Ngem ita, agtalinaed dagitoy a tallo: pammati, namnama iti masakbayan, ken ayat. Ngem ti kadakkelan kadagitoy ket ayat.

## 14

<sup>1</sup> Gun-odem ti ayat ken agbalinka a naregta nga umawat kadagiti naespirituan a sagsagut, nangnangruna tapno makaipadtokayo. <sup>2</sup> Ta

ti agsasao iti sabali a pagsasao ket saan a makikatkatungtong kadagiti tattao no diket iti Dios. Ta awan ti siasinoman a makaaw-awat kenkuana gapu ta ibagbagana dagiti naidulin a banbanag ti Espiritu. <sup>3</sup> Ngem ti agipadpadto ket makikatkatungtong kadagiti tattao tapno papigsaen, pabilgen ken tapno liwliwaenna ida. <sup>4</sup> Ti agsao iti sabali a pagsasao ket papigsaenna ti bagina ngem ti maysa nga agipadpadto ket pappapigsaenna ti iglesia. <sup>5</sup> Ita tarigagayak nga agsaokayo amin iti sabali a pagsasao. Ngem iti nalablaves pay iti dayta, tarigagayak nga agipadtokayonto. Natantan-ok ti maysa nga agipadpadto ngem ti agsasao iti sabali a pagsasao (malaksid no adda iti mangipakaawat), tapno mapapigsa ti iglesia. <sup>6</sup> Ngem ita kakabsat, no umayak kadakayo nga agsasao iti sabali a pagsasao, kasanokayo a maikkan iti pagimbagan? Saankayo a maikkan iti pagimbagan, malaksid no agsaoak kadakayo nga addaan iti paltiing, wenno pannakaamo, wenno padto, wenno panursuro. <sup>7</sup> No awan ti bukod nga uni dagiti awan biagna nga instrumento a kas iti plauta wenno arpa, kasanonto a maammoan ti siasinoman no ania nga instrumento ti matuk-tukar? <sup>8</sup> Ta no sabsabali ti uni ti napuyotan a trumpeta, kasanonto a maammoan iti siasinoman no tiempoman iti panagsagana iti gubat? <sup>9</sup> Isu a kasta met kadakayo. No agibagakayo iti sasao a saan a maawatan, kasanonto a maawatan ti siasinoman ti imbagan? Agsasaokanto, ket awanto ti siasinoman a makaawat kenka. <sup>10</sup> Awan duadua nga adu ti nadumaduma a

pagsasao iti lubong, ken awan ti awanan ti kaipapanan. <sup>11</sup> Ngem no saanko nga ammo ti kayat a sawen ti pagsasao, agbalinako a ganganaet iti agsasao ken agbalinto met a gangannaet kaniak ti agsasao. <sup>12</sup> Kasta met kadakayo. Agsipud ta nagagarkayo iti pakakitaan ti panagtrabaho ti Espiritu, agbalinkayo a naregta iti panagtrabahoyo a mangpapiaksa iti iglesia. <sup>13</sup> Isu a masapul nga agkararag ti agsasao iti sabali a pagsasao tapno makaipakaawat isuna. <sup>14</sup> Ta no agkararagak iti sabali a pagsasao, agkarkararag ti esprituk ngem saan a nabunga ti panunotko. <sup>15</sup> Ania ngarud ti aramidek? Agkararagak iti esprituk, ngem agkararagak met laeng iti panunotko. Agkantaak iti esprituk ken agkantaak met laeng iti panunotko. <sup>16</sup> Ta no saan, no dayawem ti Dios iti espritum, kasano a maibaga dagiti taga ruar ti “Amen” no mangmangtedka iti panagyaman, no saanna nga ammo no ania ti ibagbagam? <sup>17</sup> Ta pudno a nagyamanka, ngem saan a napapiaksa ti sabali a tao. <sup>18</sup> Agyamanak iti Dios ta ad-adda a makasaoak iti sabali a pagsasao ngem iti amin kadakayo. <sup>19</sup> Ngem iti iglesia, kaykayatko pay nga agibagaak laeng iti lima a sasao a maawawatak tapno maisurok dagiti dadduma, ngem iti sangapulo a ribo a sasao iti sabali a pagsasao. <sup>20</sup> Kakabsat, saankayo nga agbalin nga ubbing iti panagpanunoty. Ngem ketdi, no maipapan iti dakes, agbalinkayo a kasla maladaga. Ngem agbalinkayo a nataengan iti panagpanunoty. <sup>21</sup> Naisurat iti linteg, “Babaen kadagiti pagsasao dagiti gangannaet ken babaen kadagiti bibig

dagiti gangannaet, agsaoakto kadagitoy a tat-tao. Uray no kasta saandakto a denggen,” kinuna ti Apo. <sup>22</sup> Ngarud, pagilasinan dagiti sabali a pagsasao, saan a para kadagiti namati, no di ket kadagiti saan a namati. Ngem ti panangipadpadto ket para iti pagilasinan, saan a para kadagiti saan a namati, no di ket para kadagiti namati. <sup>23</sup> Ngarud no aguummong ti sibubukel nga iglesia ken agsaoda amin iti sabali a pagsasao ket umay dagiti taga ruar ken saan a namati, saandanto kadi nga ibaga nga agmauy-ongkayo? <sup>24</sup> Ngem no agipadpadtokayo amin ket adda sumrek a saan a namati wenno taga ruar, matignay isuna babaen kadagiti amin a mangngeganna. Maukomto isuna babaen kadagiti amin a naibaga. <sup>25</sup> Maiparangto dagiti palimed iti pusona. Kas pagbanaganna, agpaklebto isuna ken agrukbab iti Dios. Iwaragawagnanto a pudno nga adda ti Dios kadakayo. <sup>26</sup> Ania ngarud ti sumaruno kakabsat? No agkakadduakayo, addaan ti psalmo ti tunggal maysa, sursuro, paltiing, sabali a pagsasao wenno panangipakaawat. Aramidenyo amin a banag tapno mapapigsayo ti iglesia. <sup>27</sup> No agsao ti siasinoman iti sabali a pagsasao, rumbeng nga adda ti dua wenno tallo ken agsisinnublatda. Ken rumbeng nga adda ti maysa a mangipakaawat iti aniaman a naibaga. <sup>28</sup> Ngem no awan ti siasinoman a mangipakaawat, agulimek koma ti tunggal maysa kadakuada iti iglesia. Bay-anyo ti tunggal maysa ket makitungtong iti bukodna a bagi ken ti Dios. <sup>29</sup> Bay-anyo nga agsao ti dua

wenno tallo a profeta, ken bay-anyo a dumngeg dagiti dadduma nga addaan iti pannakaammo iti naibaga. <sup>30</sup> Ngem no adda naited a kapanunotan iti maysa nga agtugtugaw iti serbisyo, masapul nga agulimek ti agsasao. <sup>31</sup> Ta mabalin nga agipadto a saggaysa ti tunggal maysa kadakayo tapno makasursuro ti tunggal maysa ken mapabileg iti amin. <sup>32</sup> Ta ti espiritu dagiti profeta ket adda iti tengngel dagiti profeta. <sup>33</sup> Ta ti Dios ket saan a Dios iti riribok, ngem iti kappia. Kas kadagiti amin nga iglesia dagiti namati, <sup>34</sup> masapul nga agulimek dagiti babbai kadagiti iglesia. Ta saanda a mapalubosan nga agsao. Ngem ketdi, rumbeng nga agpaiturayda, kas imbaga ti linteg. <sup>35</sup> No adda ti aniaman a banag a kayatda a maammoan, masapul a damagenda koma kadagiti asawada iti pagtaenganda. Ta pakaibabainan ti panagsao iti babai iti iglesia. <sup>36</sup> Naggapu kadi ti sao ti Dios kadakayo? Dakayo laeng kadi ti nakadanonanna? <sup>37</sup> No ipagarup ti siasinoman nga isuna ket profeta wenno naespirituan, masapul a bigbigenna a bilin ti Apo dagiti banbanag nga isursuratko kadakayo. <sup>38</sup> Ngem no saan a bigbigen ti siasinoman daytoy, bay-anyo a saan isuna a mabigbig. <sup>39</sup> Ngarud kakabsat, tarigagayanyo a sipapasnek ti panangipadto, ken saanyo a lapdan ti siasinoman nga agsao kadagiti sabali a pagsasao. <sup>40</sup> Ngem maaramid koma amin a banag iti kinatakngeng ken naurnos.

## 15

<sup>1</sup> Ita, ipalagipko kadakayo kakabsat, ti maipapan iti ebanghelio nga inwaragawagko

kadakayo, nga inawatyo ken pagtaktakderanyo. <sup>2</sup> Naisalakankayo babaen iti daytoy nga ebanghelio, no iggamanyo a sititibker ti sao nga inkasabak kadakayo, malaksid no inuubbaw ti panamatiyo. <sup>3</sup> Ta intedko kadakayo a kas umuna a kapatgan ti isu met laeng nga inawatko: a natay ni Cristo gapu kadagiti basbasoltayo segun iti Nasantoan a Sursurat, <sup>4</sup> a naitanem ken nagungar isuna iti maikatallo nga aldaw segun iti Nasantoan a Surat. <sup>5</sup> Ken nagparang isuna kenni Cefas ken kalpasanna, kadagiti Sangapulo ket Dua. <sup>6</sup> Kalpasanna naminpinsan a nagparang isuna kadagiti nasurok a lima gasut a kakabsattayo. Kaadduan kadakuada ti sibibiag pay laeng ngem nakaturogen dagiti dadduma. <sup>7</sup> Kalpasanna nagparang isuna kenni Santiago, ken kadagiti amin nga apostol. <sup>8</sup> Maudi iti amin, nagparang isuna kaniak, a kas iti maysa nga ubing a naiyanak iti saan nga umiso a tiempo. <sup>9</sup> Ta siak ti kababaan kadagiti amin nga apostol. Saanak a maikari a maawagan nga apostol, gapu ta indadanesko ti iglesia ti Dios. <sup>10</sup> Ngem babaen iti parabur ti Dios siak ket siak, ken saan nga ubbaw ti parabur ti Dios nga adda kaniak. Ngem ketdi, ad-adda nga inkarkarigatak ti nagtrabaho ngem iti amin kadakuada. Ngem saan a siak ti nagtrabaho no di ket ti parabur ti Dios nga adda kaniak. <sup>11</sup> Ngarud, siak man wenno isuda, nangasabakami isu a namatikayo. <sup>12</sup> Ita no naiwaragawag ni Cristo a kas nagungar manipud iti patay, kasano a maibaga iti dadduma kadakayo nga awan ti

panagungar dagiti natay. <sup>13</sup> Ngem no awan ti panagungar dagiti natay, saan met ngarud a napagungar uray pay ni Cristo. <sup>14</sup> Ken no saan a napagungar ni Cristo, ubbaw ngarud dagiti ikaskasabatayo ken uray dagiti pammatiyo ket ubbaw met laeng. <sup>15</sup> Ken naduktalan a datayo ket palso a saksi ti Dios, gapu ta nangibagatayo iti pammaneknek a maibusor ti Dios, ibagbagatayo a pinagungarna ni Cristo, ngem saan met. <sup>16</sup> Ta no saan a napagungar dagiti natay, saan met garud a napagungar ni Cristo. <sup>17</sup> Ket no saan a napagungar ni Cristo, dagiti pammatiyo ket ubbaw, ken addakayo pay laeng kadagiti basbasolyo. <sup>18</sup> Ket uray dagidiay natay kenni Cristo ket napukawda met. <sup>19</sup> No iti daytoy laeng a biag nga addaantayo iti namnama para iti masakbayan kenni Cristo, datayo ti kangrunaan a makaassian kadagiti amin a tattao. <sup>20</sup> Ngem ita, napagungaren ni Cristo manipud iti patay, dagiti umuna a bunga dagiti natay. <sup>21</sup> Agsipud ta immay ti patay babaen iti tao, babaen met laeng iti tao nga immay ti panagungar dagiti natay. <sup>22</sup> Ta kas kenni Adan a matay ti amin, kas met laeng kenni Cristo mapabbiag ti amin. <sup>23</sup> Ngem iti panagsasaruno segun kenni Cristo: Ni Cristo, ti immuna a bunga, ken kalpasanna, mapabbiagto met dagidiay naibilang kenni Cristo iti yaayna. <sup>24</sup> Ket daytoyto ti pagleppasanna, inton ited ni Cristo ti pagarian ti Dios Ama. Mapasamak daytoy inton ikkatenna amin a paglintegan, turay ken pannakabalin. <sup>25</sup> Ta masapul nga agturay isuna agingana a

maikabilna amin dagiti kabusorna iti sirok iti sakana. <sup>26</sup> Ti kabusor a maudi a madadael ket ti patay. <sup>27</sup> Ta “inkabilna amin a banag iti sirok dagiti sakana.” Ngem no ibagbaga nga, “inkabilna ti amin a banag,” nalawag a saan a mairaman ti nangikabil iti tunggal banag iti turayna. <sup>28</sup> Inton iturturayannan ti tunggal banag, mismo a ti Anak ket iturayan met ti nangikabil iti amin iti turayna. Mapasamak daytoy tapno agbalin ti Dios Ama nga amin kadagiti amin. <sup>29</sup> Ta no saan, ania ngarud ti aramiden dagidiay nabautisaran maipaay kadagiti natay? No saan a pulos a napagungar dagiti natay, apay ngarud ta nabautisaranda maipaay kadakuada? <sup>30</sup> Ken apay ngarud nga adda tayo iti peggad iti tunggal oras? <sup>31</sup> Kakabsat, babaen ti panangipasindayawko kadakayo, nga adda kaniak kenni Cristo Jesus nga Apotayo, ipakdaarko daytoy: Inaldawak a matmatay. <sup>32</sup> Ania ti magun-odko, manipud iti panagkita dagiti tattao, no makirangetak kadagiti narurungsot nga ayup idia Efeso, no saan a napagungar dagiti natay? “Mangan ken uminomtayo, ta mataytayon no bigat.” <sup>33</sup> Saankayo nga agpaallilaw, “Daddadaelen dagiti dakes a kakadua dagiti nasasayaat a kagagalad.” <sup>34</sup> Agriingkayo! Agbiagkayo iti nalinteg! Saanyon nga itultuloy ti agbasol. Ta ti dadduma kadakayo ket awan ti ammoda maipapan ti Dios. Ibagak daytoy tapno agbainkayo. <sup>35</sup> Ngem addanto ti mangibaga, “Kasano a napagungar dagiti natay? Ania a kita ti bagi ti pagbalinanda no umayda?”



<sup>36</sup> Nagkukunengkayo unay! Saan a mangrugi a dumakkel ti aniaman nga inmulayo malaksid a matay daytoy. <sup>37</sup> Ken ti inmulayo ket saanto nga isu ti bagi a pagbalinanna, ngem maysa laeng a bukel. Mabalin nga agbalin daytoy a trigo wenno sabali. <sup>38</sup> Ngem ikkanto ti Dios daytoy iti bagi segun iti pagayatanna, ken iti tunggal bukel ti bukodda a bagi. <sup>39</sup> Saan nga agpapada ti amin a lasag. No diket, adda ti maysa a lasag dagiti tattao ken sabali pay a lasag para kadagiti ayayup, ken adda pay sabali a lasag para kadagiti billit ken sabali pay para kadagiti lames. <sup>40</sup> Adda met dagiti banbanag nga adda iti tangatang ken dagiti naindagaan a babanag. Ngem ti dayag dagiti banbanag nga adda iti tangatang ket maysa a kita ti dayag ken sabali met a dayag ti dayag dagiti naindagaan. <sup>41</sup> Adda ti maysa a dayag ti init, ken sabali pay a dayag ti bulan ken sabali a dayag dagiti bitbituen. Ta naiduma ti dayag ti maysa a bituen kadagiti sabali pay a bituen. <sup>42</sup> Kastoy met laeng iti panagungar dagiti natay. Mapukaw ti aniaman a naimula, ken saan a mapukaw ti napagungar. <sup>43</sup> Naimula daytoy iti pannakaibabain, napagungar daytoy iti dayag. Naimula daytoy iti kinakapsut, napagungar daytoy iti pannakabalin. <sup>44</sup> Naimula daytoy a gagangay a bagi, napagungar daytoy a naespirituan a bagi. No adda ti gagangay a bagi, adda met ti naespirituan a bagi. <sup>45</sup> Isu a naisurat met laeng, "Nagbalin a sibibiag a kararua ti immuna a lalaki a ni Adan." Nagbalin nga espiritu a mangit-ited iti biag ti naudi nga

Adan. <sup>46</sup> Ngem saan nga immuna nga immay ti naespirituan ngem ketdi ti gagangay, ken kalpasanna ti naespirituan. <sup>47</sup> Ti immuna a lalaki ket nagtaud iti daga a naaramid manipud iti tapuk. Ti maikadua a tao ket naggapu idia langit. <sup>48</sup> Kas iti maysa a naaramid manipud iti tapuk, kasta met dagiti naaramid manipud iti tapok. Ken kas iti tao a naggapu iti langit, kasta met dagiti naggapu idia langit. <sup>49</sup> Kas iti panangawit tayo iti ladawan iti tao iti tapuk, awitentayonto met ti ladawan iti tao iti langit. <sup>50</sup> Ita, daytoy ti ibagak kakabsat, a saan a matawid dayta a lasag ken dara ti pagarian ti Dios. Saan a matawid uray pay dagiti mapukaw ti saan a mapukaw. <sup>51</sup> Kitaem! Ibagak kadakayo ti palimed a kinapudno: Saantayo amin a matay, ngem mabaliwantayonto amin. <sup>52</sup> Mabaliwantayonto iti apagbiit, iti panagkirem iti mata, iti maudi a panaguni ti trumpeta. Ta aguninto ti trumpeta, ken mapagungarto dagiti natay a saanen a mapukaw, ken mabaliwantayonto. <sup>53</sup> Ta daytoy a mapukaw ket masapul nga ikabilna ti saan a mapukaw ken ti matay ket masapul nga ikabilna kenkuana ti saan a matay. <sup>54</sup> Ngem no inkabilen daytoy a mapukaw ti saan a mapukaw ken inkabilen ti matay ti saan a matay, ket mapasamakto iti naibaga a nakasurat, "Tinilmonen ti balligi ti patay." <sup>55</sup> "Patay, sadino ti ayan iti balligim? Patay, sadino ti ayan iti silud mo?" <sup>56</sup> Ti silud iti patay ket basol ken ti pannakabalin iti basol ket ti linteg. <sup>57</sup> Ngem

agyamantayo iti Dios, nga isu ti mangmangted kadatayo iti balligi babaen iti Apotayo a ni Jesu-Cristo! <sup>58</sup> Ngarud kakabsatko, agbalinkayo a natibker ken agtalinaedkayo iti pinatiyo. Saysayaatenyo a kankanayon ti panagtrabahoyo maipaay iti Apo, gapu ta ammoyo a saan nga agbalin nga ubbaw dagiti trabahoyo iti Dios.

## 16

<sup>1</sup> Ita, maipapan iti panagurnong a para kadagiti namati, aramidenyo met ti insurok kadagiti iglesia idia Galacia. <sup>2</sup> Iti umuna nga aldaw ti lawas, masapul a mangilasin ti tunggal maysa kadakayo iti aniaman a banag ken urnungenyo, segun iti kabaelanyo. Aramidenyo daytoy tapno awan ton ti panagurnong inton umayak. <sup>3</sup> Ket inton sumangpetak, ti siasinoman a palubosanyo ket ibaonkonto nga addaan kadagiti surat a mangiyapan kadagiti sagutyoy idia Jerusalem. <sup>4</sup> Ken no rumbeng a mapanak met, kumuyogda kaniak. <sup>5</sup> Ngem umayakto kadakayo, inton lumabasak idia Macedonia. Ta lumabasakto iti Macedonia. <sup>6</sup> Nalabit a makipagnaedakto kadakayo wenno agpalabasak pay dita iti panawen iti lammiis, tapno matulungandak iti panagdaliasatko iti sadinoman a papanak. <sup>7</sup> Ta saanko a tarigagayan nga apagbiit laeng a panawen a makitakayo. Ta namnamaek nga makadua kayo iti sumagmamano a panawen no ipalubos ti Apo. <sup>8</sup> Ngem agtalinaedak idia Efeso aginggana Pentecostes, <sup>9</sup> ta adda nalukatan a nalawa a ruangan a maipaay kaniak ken adda ti adu a kabusor. <sup>10</sup> Ita, inton umay ni Timoteo,

kitaenyo a saan isuna a mabuteng kabayatan nga adda isuna kadakayo, ta ar-aramidenna ti trabaho ti Apo, a kas iti ar-aramidek. <sup>11</sup> Saanyo a palubosan nga adda ti manglais kenkuana. Tulunganyo nga adda ti kappia iti panagdaliasatna tapno makaumay isuna kaniak. Ta namnamaek nga umay isuna a kaduana dagiti kakabsat a lallaki. <sup>12</sup> Ita maipapan iti kabsattayo a ni Apolos, inallukoyko isuna iti kasta unay nga umaynakayo sarungkaran a kaduana dagiti kakabsat. Ngem inkeddengna a saan pay nga umay isuna ita. Nupay kasta, umayto isuna no adda ti gundawayna. <sup>13</sup> Agannadkayo, agtalinaedkayo a natibker iti pammatiyo, agtignaykayo a kasla nataengan a lallaki, agpapigsakayo. <sup>14</sup> Amin koma nga aramidenyo, aramidenyo nga addaan iti ayat. <sup>15</sup> Ammoyo ti sangkabalayan ni Estefanas. Ammoyo nga isuda dagiti immuna a nabalbaliwan idia Acaya ken nga intudingdan ti bagbagida iti panagserbi kadagiti namati. Ita allukoyenkayo kakabsat, <sup>16</sup> nga agpaituray kadagiti kakastoy a tattao, ken kadagiti tunggal maysa a tumultulong iti trabaho ken makipagrigrigat kadayo. <sup>17</sup> Ken agrag-oak iti iyu-umay ni Estefanas, Fortunato, ken Acaico. Isuda ti nangsukat iti kinaawanyo. <sup>18</sup> Ta nabangaran ti espirituk ken kasta met kadakayo gapu kadakuada. Isu ngarud, bigbigenyo dagiti kastoy a tattao. <sup>19</sup> Kabkblaawandakayo dagiti iglesia ti Asia. Kablawaawandakayo da Akila ken Priscilla iti nagan ti Apo, ken ti iglesia nga adda idia pagtaenganda. <sup>20</sup> Kablaawandakayo dagiti amin

nga kakabsattayo. Kablaawanyo ti maysa ken maysa iti nasantoan nga agek. <sup>21</sup> Siak, ni Pablo, insuratko dagitoy babaen iti bukodko nga ima. <sup>22</sup> No adda ti siasinoman a saan a mangay-ayat ti Dios, ti lunod koma ti umadda kenkuana. Apomi, umaykan! <sup>23</sup> Ti parabur iti Apotayo a ni Jesus ti umadda kadakayo. <sup>24</sup> Ti ayatko ti umadda amin kadakayo iti nagan ni Cristo Jesus.

## **Ti Biblia**

### **Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines**

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98